

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.031/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 33.031/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 13 februari 2002 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de bijzondere bekwaamheid in de klinische hematologie van geneesheren-specialisten in de inwendige geneeskunde", heeft op 28 mei 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 13 février 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrégation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la compétence particulière en hématologie clinique des médecins spécialistes en médecine interne", a donné le 28 mai 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe de bijzondere criteria vast te stellen voor de erkenning die, met toepassing van artikel 35quater van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, het recht geeft om zich als geneesheer-specialist te beroepen op de bijzondere beroepsbekwaamheid inzake de klinische hematologie. Het ontwerp bepaalt verder de bijzondere criteria op grond waarvan de stagemeesters en stagediensten in die specialiteit worden erkend.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, zoals het zal worden gewijzigd door een ontworpen besluit waarover de Raad van State heden advies 33.029/3 geeft ⁽¹⁾, wordt het dragen van de bijzondere beroepstitel inzake de klinische hematologie voorbehouden aan artsen die reeds houder zijn van een in artikel 1 van hetzelfde besluit vermelde bijzondere beroepstitel. Uit artikel 2, § 1, 1), van het thans besproken ontwerp blijkt dat het meer bepaald moet gaan om een geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde.

ALGEMENE OPMERKINGEN

2. In de artikelen 35ter en volgende van het koninklijk besluit nr. 78 is sprake van "bijzondere beroepstitels" en "bijzondere beroepsbekwaamheden". Het ontwerp zou die terminologie moeten overnemen. De woorden "bijzondere bekwaamheid" en "bekwaamheid" zouden dus best systematisch vervangen worden door "bijzondere beroepsbekwaamheid".

3. Het ontwerp is onderverdeeld in een aantal afdelingen.

⁽¹⁾ Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde.

De vermelding, aan het begin van het dispositief, van het opschrift van een hoofdstuk I berust kennelijk op een vergissing, en dient te worden weggelaten.

De afdelingen van het ontwerp dienen omgevormd te worden tot hoofdstukken. Daarbij kan artikel 1 best ondergebracht worden in een apart hoofdstuk, en kunnen de artikelen 2 en 3 best samengebracht worden in een ander hoofdstuk. De Raad van State suggereert voorts om voor de hoofdstukken de volgende, kortere, opschriften te gebruiken :

- "Algemene bepaling";
- "Criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten met bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie";
- "Criteria voor de erkenning van stagemeesters";
- "Criteria voor de erkenning van stagediensten";
- "Overgangsbepalingen".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

4. Mede gelet op de wijze waarop het opschrift van gelijkaardige besluiten is gesteld, kan het opschrift van het voorliggende ontwerp beter geredigeerd worden als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de klinische hematologie, alsmede van stagemeesters en stagediensten in de klinische hematologie".

Aanhef

5. In het derde lid van de aanhef dient verwezen te worden, niet naar artikel 1, maar naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991. Wat betreft de

vermelding van de besluiten die dat artikel hebben gewijzigd, dient de opsomming in het ontwerp te worden aangevuld met een verwijzing naar de koninklijke besluiten van 15 oktober 2001 en 7 januari 2002, alsmede naar het reeds vermelde ontworpen besluit waarover de Raad van State heden advies 33.029/3 geeft.

De Raad van State vestigt er voorts de aandacht op dat hij op 8 januari 2002 advies 32.354/3 heeft gegeven over een ontwerp dat strekte tot o.m. de wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 ⁽²⁾, en dat hij heden ook nog advies 32.975/3 geeft over een ander ontwerp dat strekt tot de wijziging van het genoemde artikel 2 ⁽³⁾. Indien de desbetreffende besluiten genomen worden voordat het thans voorliggende ontworpen besluit wordt genomen, dient in de aanhef ook naar die wijzigende besluiten te worden verwezen.

6. In het vierde lid van de aanhef dient de datum van het advies van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen (29 november 2001) te worden vermeld.

7. In het vijfde lid kunnen het nummer en de datum van het voorliggende advies worden vermeld.

Artikel 1

8. Het teken "§ 1" moet weggelaten worden.

⁽²⁾ Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde; dit ontwerp beoogt o.m. de vervanging van de bijzondere beroepstitel betreffende de "functionele en professionele revalidatie van gehandicapten" door de bijzondere beroepstitel betreffende de "functionele, sociale en professionele revalidatie van gehandicapten".

⁽³⁾ Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde; dit ontwerp beoogt de schrapping in artikel 2 van het genoemde koninklijk besluit van de vermelding van de bijzondere beroepstitel inzake "medische oncologie".

Artikel 2

9. In paragraaf 1, 2), zou beter bepaald worden dat de specifieke opleiding "ten minste" twee jaar moet duren : het komt immers aan de gemeenschappen toe om de duur van de opleiding concreet vast te stellen.

Om dezelfde reden moeten in paragraaf 2 de woorden "gedurende de drie jaren basisopleiding" vervangen worden door "tijdens de basisopleiding", en zou in paragraaf 3, eerste volzin, bepaald moeten worden dat het gaat om een stage van "ten minste" twee jaar.

10. Paragraaf 2 heeft betrekking op de stage die gevolgd moet worden om erkend te worden als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde. Die bepaling is niet op haar plaats in het voorliggende ontwerp.

11. In paragraaf 3, tweede volzin, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst op een belangrijk punt niet overeen : "specifieke opleiding" staat tegenover "formation supérieure".

12. In dezelfde paragraaf 3, tweede volzin, is sprake van het besteden van een deel van de stage aan een "rotatie in minstens twee afdelingen van een erkend laboratorium klinische biologie". Het verdient aanbeveling om te preciseren door welke instantie de bedoelde laboratoria erkend moeten worden. In de Franse tekst schrijve men bovendien "... d'un laboratoire de biologie clinique agréé".

Mutatis mutandis geldt de eerste opmerking eveneens voor artikel 2, § 4, waarin sprake is van "erkende gespecialiseerde diensten of afdelingen".

13. Mede rekening houdend met de voorgaande opmerkingen, wordt de volgende tekst voor artikel 2 voorgesteld :

.../...

"Art. 2. § 1. Wie wenst erkend te worden als geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, moet :

- 1° erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde;
- 2° een specifieke opleiding in de klinische hematologie gevolgd hebben, als bedoeld in § 2;
- 3° ten minste één keer tijdens de opleiding een voordracht gehouden hebben voor een nationale of internationale wetenschappelijke bijeenkomst of een artikel gepubliceerd hebben over een klinisch of wetenschappelijk onderwerp in verband met de hematologie, in een gezaghebbend wetenschappelijk tijdschrift.

§ 2. De specifieke opleiding in de klinische hematologie omvat een voltijdse stage van ten minste twee jaar in één of meer overeenkomstig artikel 5 erkende stagediensten onder de leiding van een overeenkomstig artikel 4 erkende stagemeester ⁽⁴⁾, waarvan ten hoogste één jaar vervuld kan worden tijdens de hogere opleiding in de inwendige geneeskunde.

Een vierde van de stage tijdens de (specifieke opleiding in de klinische hematologie of hogere opleiding in de inwendige geneeskunde, zie opmerking 11) moet, ... (verder zoals in paragraaf 3, tweede volzin, van het ontwerp, onder voorbehoud van opmerking 12).

In de mate dat bepaalde gebieden ... (verder zoals in paragraaf 4 van het ontwerp, onder voorbehoud van opmerking 12).".

⁽⁴⁾ Blijkens artikel 5, § 4, van het ontwerp is het mogelijk dat de stage gespreid wordt over verscheidene stagediensten. Indien het de bedoeling is dat er dan ook verscheidene stagemeesters zijn, schrijve men : "telkens onder de leiding van een overeenkomstig artikel 4 erkende stagemeester".

Artikel 3

14. In het eerste streepje kunnen de woorden "zoals gedefinieerd in art. 1 § 1" weggelaten worden.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 5, § 2, eerste lid, en 6, § 1, eerste en tweede lid.

Artikel 4

15. In zoverre artikel 4 erkenningscriteria vaststelt, moet zulks uit de tekst zelf van dat artikel blijken, en niet enkel uit het opschrift van de afdeling (lees : het hoofdstuk) waarin dat artikel voorkomt.

Het is niet nodig in paragraaf 1 te bepalen dat de stagemeeester moet beantwoorden aan de "algemene criteria voor erkenning van de stagemeeesters". Dit volgt reeds uit artikel 5 van het ministerieel besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten. Paragraaf 1 kan dan ook weggelaten worden.

Paragraaf 5 bevat een bepaling die niets toevoegt aan artikel 2, § 3, van het voornoemde ministerieel besluit van 30 april 1999. Die paragraaf kan dan ook eveneens weggelaten worden.

De paragrafen 3 en 6 bevatten geen eigenlijke erkenningscriteria, en kunnen dan ook beter formeel onderscheiden worden van de overige bepalingen.

16. Rekening houdend met het voorgaande, wordt voor de structuur van artikel 4 het volgende voorstel gedaan :

"Art. 4. § 1. Wie wenst erkend te worden als stagemeeester in de klinische hematologie moet :

1° voltijds ... (tekst van paragraaf 2 van het ontwerp);

.../...

- 2° erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde en in klinische hematologie;
- 3° beschikken over ten minste één voltijdse medewerker (ten minste acht tiende van de normale beroepsactiviteit), die sedert ten minste vijf jaar erkend is als geneesheer-specialist met een bijzondere beroepsbekwaamheid in de klinische hematologie, en die blijk geeft van een wetenschappelijke activiteit ⁽⁵⁾;
- 4° in dezelfde inrichting beschikken ... (verder zoals in paragraaf 7 van het ontwerp).

§ 2. De stagemeeester kan instaan voor de opleiding van kandidaten naar rata van maximum één kandidaat per ... (verder zoals in paragraaf 3 van het ontwerp, met dien verstande dat het woord "uitzondering" wordt vervangen door "afwijking", en de woorden "Hoge Raad" door "Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen").

§ 3. ... (tekst van paragraaf 6 van het ontwerp).".

Artikel 5

17. Het is niet nodig in paragraaf 1 te bepalen dat de stagedienst moet beantwoorden aan de "algemene criteria voor erkenning van stagediensten". Dit volgt reeds uit artikel 6 van het voornoemde ministerieel besluit van 30 april 1999. Paragraaf 1 kan dan ook weggelaten worden.

De overige paragrafen van artikel 5 kunnen geredigeerd worden als onderdelen (1°, 2°, 3°, ...) van het artikel, waarvan de inleidende zin dan zou luiden als volgt : "Om als stagedienst in de klinische hematologie te worden erkend, moet de dienst :". Vanzelfsprekend moet de zinsbouw van die onderdelen aan de structuur van een opsomming aangepast worden.

⁽⁵⁾ De Raad van State merkt op dat in de Nederlandse tekst van artikel 4, § 4, van het ontwerp het equivalent van "faire preuve d'une activité scientifique" ontbreekt.

18. In paragraaf 2, tweede lid, is sprake van het vervullen van een deel van de stage "in een andere dienst of afdeling die daartoe erkend is".

Die bepaling heeft betrekking, niet op de stagedienst, maar op de stage. Als zodanig overlapt ze met artikel 2, § 4, van het ontwerp (artikel 2, § 2, derde lid, van het tekstvoorstel in opmerking 13). Artikel 5, § 2, tweede lid, dient dan ook weggelaten te worden.

19. Volgens paragraaf 7 moet de stagedienst beschikken over "een voldoende aantal voltijdse gekwalificeerde beoefenaars van de verpleegkunde".

Het verdient aanbeveling te preciseren aan welke kwalificatievereisten de beoefenaars van de verpleegkunde moeten voldoen.

Afgezien van de discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, is het ongebruikelijk in het Frans "infirmier(e)s" en "qualifié(e)s" te schrijven. Deze bepaling moet anders geformuleerd worden.

20. In de Franse tekst van paragraaf 10 moet het woord "proposés" vervangen worden door "désignés".

Artikel 6

21. Paragraaf 1 bevat een overgangsmaatregel ten gunste van de geneesheren-specialisten die algemeen bekend staan als bijzonder bekwaam in de hematologie of die sedert ten minste vier jaar de hematologie beoefenen. De bepaling wordt voorgesteld als een "afwijking van artikel 2, § 1".

Artikel 2, § 1, van het ontwerp bevat twee voorwaarden : de kandidaat moet erkend zijn als geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, en hij moet een specifieke opleiding gevolgd hebben. Zoals artikel 6, § 1, geredigeerd is, heeft de afwijking betrekking op de twee voorwaarden, hetgeen betekent dat de bijzondere beroepsbekwaamheid in de hematologie bij wege van overgangsmaatregel toegekend kan

worden aan geneesheren-specialisten in een andere discipline dan de inwendige geneeskunde.

Indien zulks niet zou stroken met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, dient gepreciseerd te worden van welke onderdelen van artikel 2, § 1, wordt afgeweken.

22. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 6, § 1, tweede lid, stemmen niet helemaal overeen ("een voor de hematologie typisch prestatieprofiel"/"un profil de prestations typiques de l'hématologie clinique").

23. Gelet op het tekstvoorstel voor artikel 2 (zie opmerking 13), moeten in artikel 6, § 2, de woorden "In afwijking van artikel 2, § 1" vervangen worden door "In afwijking van artikel 2, § 1, 2°".

24. Volgens artikel 5, 2., van het voornoemde ministerieel besluit van 30 april 1999 moet de stagemeeester sedert ten minste acht jaar in de betrokken specialiteit erkend zijn. Voorts bepaalt artikel 4, § 4, van het ontwerp (artikel 4, § 1, 3°, volgens het tekstvoorstel in opmerking 16) dat de medewerker ten minste vijf jaar erkend moet zijn als bijzonder bekwaam in de klinische hematologie. De Raad van State vraagt zich af of, bij wege van overgangsmaatregel, niet in een tijdelijke afwijking van die vereisten moet worden voorzien.

SLOTOPMERKING

25. Het voorliggende ontwerp van ministerieel besluit mag niet in werking treden voordat het hiervóór genoemde ontworpen koninklijk besluit 33.029/3 (zie opmerking 1) in werking is getreden. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij de concrete regeling van de bekendmaking van beide besluiten.

PORTEE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de fixer les critères spéciaux d'agrément qui, en application de l'article 35quater de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, confère le droit de se prévaloir, en tant que médecin spécialiste, de la qualification professionnelle particulière en hématologie clinique. Le projet fixe en outre les critères spéciaux sur la base desquels les maîtres de stage et les services de stage sont agréés dans cette spécialité.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, tel qu'il sera modifié par l'arrêté en projet sur lequel le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis 33.029/3 ⁽¹⁾, le port du titre professionnel particulier concernant l'hématologie clinique est réservé aux médecins qui sont déjà titulaires d'un titre professionnel particulier prévu à l'article 1^{er} du même arrêté. Il résulte de l'article 2, § 1^{er}, 1), du projet sous revue qu'il doit s'agir plus précisément d'un médecin spécialiste en médecine interne.

OBSERVATIONS GENERALES

2. Les articles 35ter et suivants de l'arrêté royal n° 78 font état de "titres professionnels particuliers" et de "qualifications professionnelles particulières". Le projet devrait faire sienne cette terminologie. Il vaudrait donc mieux remplacer systématiquement les mots "compétence particulière" et "compétence" par "qualification professionnelle particulière".

3. Le projet est subdivisé en un certain nombre de sections.

La mention, au début du dispositif, de l'intitulé d'un chapitre premier repose manifestement sur une erreur et doit être omise.

⁽¹⁾ Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire.

Les sections du projet doivent devenir des chapitres. A cette occasion, l'article 1^{er} serait mieux inscrit dans un chapitre distinct et les articles 2 et 3 regroupés dans un autre chapitre. Le Conseil d'Etat suggère ensuite d'utiliser, pour les chapitres, les intitulés suivants, plus brefs :

- "Disposition générale";
- "Critères d'agrément des médecins spécialistes ayant une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique";
- "Critères d'agrément des maîtres de stage";
- "Critères d'agrément des services de stage";
- "Dispositions transitoires".

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

4. Vu notamment la manière dont est rédigé l'intitulé d'arrêtés similaires, l'intitulé du présent projet peut être mieux libellé de la manière suivante :

"Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en hématologie clinique, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en hématologie clinique".

Préambule

5. Le troisième alinéa du préambule doit faire référence, non pas à l'article 1^{er}, mais à l'article 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991. En ce qui concerne la mention des arrêtés ayant modifié cet article, l'énumération du projet doit être complétée par une référence aux arrêtés royaux des 15 octobre 2001 et 7 janvier 2002 ainsi qu'à l'arrêté en projet déjà évoqué sur lequel le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis 33.029/3.

Le Conseil d'Etat attire ensuite l'attention sur la circonstance que le 8 janvier 2002, il a rendu l'avis 32.354/3 sur un projet visant, notamment, à modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 ⁽²⁾ et qu'il émet également, ce jour, l'avis 32.975/3 sur un autre projet visant à modifier l'article 2 précité ⁽³⁾. Si les arrêtés concernés interviennent avant le présent arrêté en projet, il conviendra de faire également référence à ces arrêtés modificatifs dans le préambule.

6. Dans le quatrième alinéa du préambule, il conviendra d'indiquer la date de l'avis du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes (29 novembre 2001).

7. Le cinquième alinéa peut mentionner le numéro et la date du présent avis.

Article 1^{er}

8. Le signe "§ 1^{er}" peut être omis.

Article 2

9. Au paragraphe 1^{er}, 2), il vaudrait mieux prévoir que la formation spécifique doit durer "au moins" deux ans; il appartient en effet aux communautés de fixer concrètement la durée de la formation.

⁽²⁾ Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire; ce projet vise notamment à remplacer le titre professionnel particulier relatif à la "réadaptation fonctionnelle et professionnelle des handicapés" par le titre professionnel particulier relatif à la "réadaptation fonctionnelle, sociale et professionnelle des handicapés".

⁽³⁾ Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire; ce projet vise à supprimer la mention du titre professionnel particulier relatif à l'"oncologie médicale" dans l'article 2 de l'arrêté royal précité.

Pour le même motif, les mots "pendant les trois années de formation de base" doivent être remplacés, dans le paragraphe 2, par "pendant la formation de base" et, au paragraphe 3, première phrase, il conviendrait de prévoir qu'il s'agit d'un stage de deux ans "au moins".

10. Le paragraphe 2 concerne le stage qui doit être suivi pour être agréé en tant que médecin spécialiste en médecine interne. Cette disposition n'a pas sa place dans le présent projet.

11. Au paragraphe 3, seconde phrase, les textes français et néerlandais ne correspondent pas sur un point important : pour "formation supérieure" il y a "specifieke opleiding".

12. Dans le même paragraphe 3, seconde phrase, il est question de consacrer une partie du stage à "une rotation ... dans minimum deux sections d'un laboratoire agréé". Il est recommandé de préciser par quel organisme les laboratoires visés doivent être agréés. En outre, il convient d'écrire dans le texte français "... d'un laboratoire de biologie clinique agréé".

La première observation s'applique mutatis mutandis à l'article 2, § 4, où il est question de "services ou sections spécialisés et agréés".

13. Compte tenu, notamment, des observations formulées ci-dessus, le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Art. 2. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme médecin spécialiste possédant une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique doit :

1° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne;

- 2° avoir suivi une formation spécifique en hématologie clinique, au sens du § 2;
- 3° avoir présenté, au moins une fois au cours de la formation, une communication à une réunion scientifique nationale ou internationale ou avoir publié un article sur un sujet clinique ou scientifique d'hématologie dans une revue scientifique faisant autorité.

§ 2. La formation spécifique en hématologie clinique comporte un stage à temps plein d'au moins deux années dans un ou plusieurs services de stage agréés conformément à l'article 5 sous la direction d'un maître de stage agréé conformément à l'article 4 ⁽⁴⁾, dont une année au maximum peut être accomplie au cours de la formation supérieure en médecine interne.

Un quart du stage durant la (formation spécifique en hématologie clinique ou formation supérieure en médecine interne, cf. l'observation 11) doit ... (la suite comme au paragraphe 3, seconde phrase, du projet, sous réserve de l'observation 12).

Dans la mesure où certains domaines ... (la suite comme au paragraphe 4 du projet, sous réserve de l'observation 12).".

Article 3

14. Au premier tiret, les mots "comme défini dans l'art. 1 § 1" peuvent être omis.

Cette observation s'applique également aux articles 5, § 2, alinéa 1^{er}, et 6, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2.

⁽⁴⁾ Selon l'article 5, § 4, du projet, il est possible que le stage soit réparti entre différents services de stage. S'il s'agit qu'il y ait dès lors différents maîtres de stage, il conviendra d'écrire : "chaque fois sous la direction d'un maître de stage, agréé conformément à l'article 4".

Article 4

15. Dans la mesure où l'article 4 fixe les critères d'agrément, il faut que cela apparaisse du texte même de cet article, et pas seulement de l'intitulé de la section (lire : du chapitre) où figure cet article.

Il n'est pas nécessaire d'énoncer au paragraphe 1^{er} que le maître de stage doit répondre aux "critères généraux d'agrément des maîtres de stage", cette obligation découlant déjà de l'article 5 de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage. Le paragraphe 1^{er} peut dès lors être omis.

Le paragraphe 5 comprend une disposition qui n'ajoute rien à l'article 2, § 3, de l'arrêté ministériel susvisé du 30 avril 1999. Ce paragraphe peut dès lors être également omis.

Les paragraphes 3 et 6 ne comportant pas de critères d'agrément proprement dits, il serait préférable de les distinguer formellement des autres dispositions.

16. Compte tenu de ce qui précède, la proposition suivante est faite en ce qui concerne la structure de l'article 4 :

"Art. 4. § 1^{er}. Quiconque souhaite être agréé comme maître de stage en hématologie clinique doit :

- 1° travailler ... (texte du paragraphe 2 du projet);
- 2° être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne et en hématologie clinique;
- 3° disposer d'au moins un collaborateur à temps plein (au moins huit dixièmes de l'activité professionnelle normale) qui est agréé depuis cinq ans au moins comme médecin spécialiste avec une qualification professionnelle particulière en hématologie clinique et qui fait preuve d'une activité scientifique⁽⁵⁾;

⁽⁵⁾ Le Conseil d'Etat relève que, dans le texte néerlandais de l'article 4, § 4, du projet, les mots "faire preuve d'une activité scientifique" sont sans équivalents.

- 4° disposer dans le même établissement ... (la suite comme dans le paragraphe 7 du projet).

§ 2. Le maître de stage peut assurer la formation des candidats à raison de maximum un par ... (la suite comme dans le paragraphe 3 du projet, étant entendu que le mot "exception" est remplacé par "dérogation" et les mots "Conseil supérieur" par "Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes").

§ 3. ... (texte du paragraphe 6 du projet).".

Article 5

17. Il n'est pas nécessaire d'énoncer au paragraphe 1^{er} que le service de stage doit répondre aux "critères généraux d'agrément des services de stage", cette obligation résultant déjà de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 précité. Le paragraphe 1^{er} peut dès lors être omis.

Les autres paragraphes de l'article 5 pourraient être rédigés sous la forme de subdivisions en 1°, 2°, 3°, ... de l'article, dont la phrase introductive pourrait, dans ce cas, être rédigée comme suit : "Pour être agréé comme service de stage en hématologie clinique, le service doit :". Il va sans dire qu'il faudra adapter la syntaxe de ces subdivisions à la structure d'une énumération.

18. Le paragraphe 2, alinéa 2, prévoit qu'une partie du stage est accomplie "dans un autre service ou section agréé dans ce but".

Cette disposition a trait, non au service de stage, mais au stage. A ce titre, elle fait double emploi avec l'article 2, § 4, du projet (article 2, § 2, alinéa 3, de la proposition de texte formulée dans l'observation 13). L'article 5, § 2, alinéa 2, doit dès lors être omis.

19. Selon le paragraphe 7, le service de stage doit disposer "d'un nombre suffisant d'infirmier(e)s plein temps qualifié(e)s".

Il est recommandé de préciser à quelles exigences de qualification les infirmiers doivent satisfaire.

Outre la discordance entre les textes français et néerlandais, il n'est pas d'usage en français d'écrire "infirmier(e)s" et "qualifié(e)s". La formulation de cette disposition doit être remaniée.

20. Dans le texte français du paragraphe 10, le mot "proposés" doit être remplacé par "désignés".

Article 6

21. Le paragraphe 1^{er} comprend une mesure transitoire en faveur des médecins spécialistes notoirement connus comme particulièrement compétents en hématologie ou qui exercent l'hématologie depuis quatre années au moins. La disposition est présentée comme une "dérogation à l'article 2, § 1 (lire : § 1^{er})".

L'article 2, § 1^{er}, du projet comprend deux conditions : le candidat doit être agréé comme médecin spécialiste en médecine interne et il doit avoir suivi une formation spécifique. Tel que l'article 6, § 1^{er}, est rédigé, la dérogation concerne les deux conditions, ce qui signifie que la qualification professionnelle particulière en hématologie peut être attribuée par la voie d'une mesure transitoire à des médecins spécialistes dans une autre discipline que la médecine interne.

Si telle n'était pas l'intention des auteurs du projet, il conviendrait de préciser à quelles parties de l'article 2, § 1^{er}, il est dérogé.

22. Les textes français et néerlandais de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, ne correspondent pas parfaitement ("un profil de prestations typiques de l'hématologie clinique"/"een voor de hematologie typisch prestatieprofiel").

23. Vu la proposition de texte formulée pour l'article 2 (voir l'observation 13), il convient, à l'article 6, § 2, de remplacer les mots "Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}" par "Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, 2^o".

24. Selon l'article 5, 2., de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 susvisé, le maître de stage doit être agréé dans la spécialité concernée depuis au moins huit ans. En outre, l'article 4, § 4, du projet (article 4, § 1^{er}, 3^o, selon la proposition de texte formulée dans l'observation 16) dispose que le collaborateur doit être agréé depuis cinq ans au moins en tant que particulièrement compétent en hématologie clinique. Le Conseil d'Etat se demande si, à titre de mesure transitoire, il ne convient pas de prévoir une dérogation temporaire à ces exigences.

OBSERVATION FINALE

25. Le présent projet d'arrêté ministériel ne peut entrer en vigueur avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal 33.029/3 en projet susvisé (cf. l'observation 1). Il conviendra d'en tenir compte lors du règlement concret de la publication des deux arrêtés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

P. LEMMENS,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER